聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
▲特價▼
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

配昌
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
便捷妥當
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專營各種合時鮮花，豬仔婚計結婚花球各式花籃，鮮花。價錢最平，手工頂好適合大小宴會，送禮紀念電話詢購或惠顧，僑胞惠顧，無任歡迎。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

天龍八部
第十三回 深懷厚恩 【一五五】
金庸著

不知我們走的路對不對？」朱丹臣道：「左右無事，向東行也好，向西行也好，終究會到大理，」昨日他讓段譽乘坐三匹馬中脚力最佳的一匹，這時他却拉到自己身邊，以防段木二人如果馳馬逃走，自己盡可追趕得上。

段譽上鞍後，縱馬向東行，朱丹臣怕他着惱，一路上跟他有一搭沒一搭的說些詩詞歌賦，段譽談得興高采烈，木婉清却是一句話也插不進去，不久上了大路，行到午牌時分，三人在道旁一家小店中打尖，忽然人影一閃，門外走進一個又高又瘦的人來。

這高瘦漢子一坐，便伸拳在桌上一拍，大聲叫道：「打兩角酒，切兩斤熟牛肉，快，快！」木婉清不用看他形相，一聽他說話聲音有如金鐵相擦，支支難聽，便知是「窮兇極惡」雲中鶴到了，幸好她臉向裏廂，沒與雲中鶴對面射相，當即伸指在麵湯中一醮，在桌上寫道：「第四惡人」，朱丹臣伸指寫道：「快走，不用等我，」木婉清一拉段譽的衣袖，兩人便走向內堂，雲中鶴來到店堂後，一直眼望大路，似在尋人，但他極是機靈，聽到身後有人走動，回頭一看，見到木婉清的背影剛在櫃壁後隱沒，喝道：「是誰？給我站住了！」離座而行，長臂伸出，便向木婉清背後抓來。

朱丹臣手中捧着一碗麪湯，叫聲：「啊喲！」假裝失手，一碗滾熱的麪湯夾臉向他潑去，兩人相距既近，朱丹臣潑得又快，加之雲中鶴全沒想到這酸秀才模樣的人竟會突施暗算，小小店堂中實無迴旋餘地，總算他輕功已練到爐火純青之境，快速之極的半轉身子，一碗熱湯避開了半碗，餘下的半碗仍是潑到了他臉上，登時眼前模糊一片，他大怒之下，伸手向朱丹臣抓去，準擬抓他個破胸開膛，不料朱丹臣湯碗一脫手，隨手便掀起了桌子，桌上碗碟杯盤，一齊向雲中鶴飛了過去，撲的一聲响，雲中鶴五指揮入桌面，碗碟之屬，隨着一股勁風直擊過來。

客店中倉卒遇敵，饒是他武功高強，也鬧了個手忙脚亂，急運內勁布滿全身，那些碗碟之類撞將上去，一一反彈出來。

驗眼專家
李興捷
女省渭鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727
中西雜貨
油粮食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

李偉運輸公司
專運 來辦理香港移民出入關行裏，并家具 物搬運 有大倉房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

快捷相宜修理水喉
日夜 電 872-5838 或 431-6632 日夜應命
本號并自自己修理全部機器
3277 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
歡迎參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

公證人 温日峰
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
91 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最師授學習詢
歷史教教過學諮
歷冊言通供迎
車註方助以歡
汽駛政府種協料務服
駕著超以各譯資
胞超著翻音胞
僑胞聘錄僑胞
導成績善誘特置備各
校長林伯篤
本校教導僑胞駕駛汽車歷史教師授學習詢
爲校久成績超著政府註冊教過學諮
多人循循善誘以各種協助以供迎歡
方便僑胞特聘翻譯資料服務
車筆試備置錄音胞
忠誠爲各界僑胞

廣珍
首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大碗小酒
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永拓啓

免危險 通風 煙囪 煙口 清理
華麗整潔服務有限公司
温高華
請電 253-1850 或 325-4109
平價
專為
住屋 招文 酒房 餐館 雜貨店 洗衣場 寫字樓 互敬...服務
專洗地氈
窗門 打掃 地板 打臘 洗牆
清除垃圾
S.Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

暗布士德儀器
ARMSTRONG & O
304 Dunlevy Ave. Vancouve B.C.
本店創設四十年經驗豐富
克己服務
久負盛名
本公司專顧修表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新邊麵麭
新鮮美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四卷一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168
◎最新貢獻・特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市單程至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、濱郎嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
兩星期愉快的假期，一星期在香港，另一星期在夏威夷，包括來回機票，酒店及觀光遊覽共九百九十九元。
兩星期愉快的假期，一星期在馬尼拉，另一星期在檀島，包括來回機票，酒店，及觀光遊覽共九百九十九元。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八一—九五四一 六八五—六一六八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KEI
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建電修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四—六八一六
夜間電話：弍五四—一二〇三

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
行特設華人部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
切重要文件如股票 公債 產契 人壽保險，遺囑等及貴重物件，不自存在家中，遺失或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，行備有保險箱保管，年僅收租金七元五毛
華人部司理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG